



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 1. decembra 2023  
(OR. en)

13472/23

LIMITE

PECHE 391

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2023/0278 (NLE)**

---

---

#### **LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

Predmet: ROZHODNUTIE RADY o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať na výročnej konferencii zmluvných strán Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi, a o zrušení rozhodnutia (EÚ) 2019/866

---

**ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2023/...**

**Z ...**

**o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať na výročnej konferencii zmluvných strán Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi, a o zrušení rozhodnutia (EÚ) 2019/866**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Poľská republika je zmluvnou stranou Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi (dohovor o Beringovom mori). Únia zmluvnou stranou uvedeného dohovoru nie je. Podľa článku 6 ods. 9 Aktu o pristúpení z roku 2003 Únia spravuje dohody o rybolove uzatvorené členskými štátmi s tretími krajinami a Únia by mala vykonávať všetky rozhodnutia, ktoré sa stanovili v dohovore o Beringovom mori.
- (2) Rozhodnutím Rady 7277/16 z 11. apríla 2016 sa Poľsko poverilo rokovať v záujme Únie o zmene dohovoru o Beringovom mori, ktorá by Únii umožnila stať sa zmluvnou stranou uvedeného dohovoru. Poľsko v októbri 2016 predložilo návrh deponovať dohovoru o Beringovom mori na takúto zmenu dohovoru.
- (3) V rozhodnutí Rady (EÚ) 2023/575<sup>1</sup> sa Poľsko poverilo v záujme Únie ratifikovať zmenu dohovoru o Beringovom mori, ktorá by Únii umožnila stať sa jeho zmluvnou stranou. Platí predpoklad, že hneď, ako sa Únia strane plnohodnotnou zmluvnou stranou dohovoru o Beringovom mori, Poľská republika sa svojho členstva v dohovore vzdá.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2023/575 z 9. marca 2023, ktorým sa Poľsko poveruje v záujme Európskej únie ratifikovať zmenu Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi (Ú. v. EÚ L 75, 14.3.2023, s. 15).

- (4) Výročná konferencia zmluvných strán dohovoru o Beringovom mori (ďalej len „výročná konferencia zmluvných strán“) je zodpovedná za riadenie a ochranu zdrojov tresky tmavej v oblasti dohovoru o Beringovom mori. Takéto opatrenia sa môžu stať pre Úniu záväznými.
- (5) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013<sup>1</sup> sa stanovuje, že Únia zabezpečuje, aby boli rybolovné a akvakultúrne činnosti dlhodobou environmentálne udržateľné a riadili sa spôsobom, ktorý je v súlade s cieľmi dosiahnuť hospodársky a sociálny prínos a prínos v oblasti zamestnanosti a prispieť k dostupnosti dodávok potravín. V uvedenom nariadení sa takisto stanovuje, že Únia má pri riadení rybárstva uplatňovať prístup predbežnej opatrnosti a snažiť sa zabezpečiť, aby sa pri využívaní živých morských biologických zdrojov obnovovali a udržiavali populácie druhov lovených nad úrovňami, pri ktorých možno dosiahnuť maximálny udržateľný výnos. Ďalej sa v ňom stanovuje, že Únia má prijímať opatrenia na ochranu a hospodárenie na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní, podporovať prehlbovanie vedeckých poznatkov a odporúčaní, postupne eliminovať odhadzovanie úlovkov a presadzovať rybolovné metódy, ktoré prispievajú k selektívnejšiemu rybolovu, zabraňovaniu nechceným úlovkom a maximálnemu možnému zníženiu ich množstva, ako aj rybolovu s malým vplyvom na morské ekosystémy a rybolovné zdroje. Okrem toho sa v nariadení (EÚ) č. 1380/2013 špecificky uvádza, že dané ciele a zásady má Únia uplatňovať v rámci vonkajších vzťahov v oblasti rybárstva.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

- (6) V súlade s oznámeniami Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Stratégia EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2030, Prinavrátenie prírody do našich životov“, „Budovanie Európy odolnej proti zmene klímy – nová stratégia EÚ pre adaptáciu na zmenu klímy“ a „Stratégia z „farmy na stôl“ v záujme spravodlivého, zdravého potravinového systému šetrného k životnému prostrediu“ je nevyhnutné chrániť prírodu a zvrátiť degradáciu ekosystémov. Zmena klímy a strata biodiverzity nemajú ohroziť dostupnosť tovarov a služieb, ktoré zdravé morské ekosystémy poskytujú rybárom, pobrežným spoločnostiam a ľuďstvu ako celku.
- (7) V oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Európska stratégia pre plasty v obehovom hospodárstve“ sa uvádzajú osobitné opatrenia na zníženie množstva plastov a znečistenia morí, ako aj opatrenia na zníženie strát alebo zanechávania rybárskeho výstroja na mori. Okrem toho sa oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Cesta k zdravej planéte pre všetkých, Akčný plán EÚ: Dosahovanie nulového znečisťovania ovzdušia, vody a pôdy“ zameriava na zníženie plastového odpadu v mori o 50 % a zníženie mikroplastov uvoľňovaných do životného prostredia o 30 %.

- (8) V spoločnom oznámení Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Smerovanie k udržateľnej modrej planéte“ sa zdôrazňuje význam ochrany a zachovania morskej biodiverzity v rámci vonkajšej činnosti Únie. Únia je najvýznamnejším aktérom v regionálnych organizáciách pre riadenie rybníctva (RFMO) a rybárskych orgánoch na celom svete. Únia v nich podporuje udržateľnosť populácií rýb, transparentné rozhodovanie na základe spoľahlivých vedeckých odporúčaní, ako aj vedecký výskum, a prispieva k dodržiavaniu predpisov.
- (9) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má na roky 2024 až 2028 v mene Únie zaujať na zasadnutiach výročnej konferencie zmluvných strán dohovoru o Beringovom mori, pretože ochranné opatrenia dohovoru o Beringovom mori a opatrenia na ich presadzovanie sa stanú pre Úniu záväznými a môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnych predpisov Únie, konkrétne nariadení Rady (ES) č. 1005/2008<sup>1</sup> a (ES) č. 1224/2009<sup>2</sup> a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1).

<sup>2</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

<sup>3</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403 z 12. decembra 2017 o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 (Ú. v. EÚ L 347, 28.12.2017, s. 81).

- (10) Súčasná pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať na zasadnutiach výročnej konferencie zmluvných strán dohovoru o Beringovom mori, je stanovená v rozhodnutí Rady (EÚ) 2019/866<sup>1</sup>. Je preto vhodné zrušiť uvedené rozhodnutie a nahradiť ho novým rozhodnutím na roky 2024 až 2028.
- (11) Podľa súčasnej praxe Komisia ako externý zástupca Únie, pokiaľ ide o výlučnú právomoc Únie v oblasti rybníctva, zastupuje Poľskú republiku a Úniu na výročnej konferencii zmluvných strán.
- (12) Vzhľadom na to, že rybolovné zdroje v oblasti dohovoru o Beringovom mori majú premenlivý charakter, a je teda potrebné, aby pozícia Únie zodpovedala aktuálnemu vývoju vrátane nových vedeckých a iných relevantných informácií predložených pred zasadnutiami výročnej konferencie zmluvných strán alebo počas nich, mali by sa v súlade so zásadou lojálnej spolupráce medzi inštitúciami Únie zakotvenou v článku 13 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii stanoviť postupy na každoročnú špecifikáciu pozície Únie na roky 2024 až 2028,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/866 zo 14. mája 2019 o pozícii, ktorá sa má v mene Únie zaujať na výročnej konferencii zmluvných strán Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi, a o zrušení rozhodnutia z 12. júna 2017, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať na uvedenej výročnej konferencii (Ú. v. EÚ L 140, 28.5.2019, s. 66).

### *Článok 1*

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať na zasadnutiach výročnej konferencie zmluvných strán dohovoru, je stanovená v prílohe I.

### *Článok 2*

Pozícia, ktorú má Únia zaujať na zasadnutiach výročnej konferencie zmluvných strán, sa každoročne špecifikuje v súlade s prílohou II.

### *Článok 3*

Rada na návrh Komisie posúdi a podľa potreby zreviduje pozíciu Únie stanovenú v prílohe I, a to najneskôr do konania výročnej konferencie zmluvných strán dohovoru o Beringovom mori v roku 2029.

### *Článok 4*

Rozhodnutie (EÚ) 2019/866 sa týmto zrušuje.

## Článok 5

1. Bez toho, aby boli dotknuté výhradné práva Komisie v oblasti zastupovania Únie navonok, je toto rozhodnutie určené Poľskej republike až do pristúpenia Únie k dohovoru o Beringovom mori.
  2. Po pristúpení Únie k dohovoru o Beringovom mori je toto rozhodnutie určené Komisii, ktorá zastupuje Úniu na zasadnutiach výročnej konferencie zmluvných strán.
  3. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.
- V ...

*Za Radu*  
*predseda/predsedička*

---

## PRÍLOHA I

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať na výročnej konferencii zmluvných strán

### 1. ZÁSADY

V rámci dohovoru o Beringovom mori Únia:

- a) zabezpečuje, aby opatrenia prijaté v rámci výročnej konferencie zmluvných strán boli v súlade s medzinárodným právom, a to najmä s Dohovorom OSN o morskom práve (1982), Dohody OSN o ochrane a využívaní transezónnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti (1995), ako aj Dohody Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) o podporovaní dodržiavania medzinárodných ochranných a riadiacich opatrení rybárskymi plavidlami na širom mori (1993) a Dohody FAO o opatreniach prístavných štátov (2009);
- b) podporuje ciele dohody v rámci Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve týkajúce sa ochrany a udržateľného využívania morskej biodiverzity v oblastiach mimo vnútroštátnej jurisdikcie i na 15. konferencii zmluvných strán Dohovoru o biologickej diverzite, najmä pokiaľ ide o zintenzívnenie ochrany morskej biodiverzity a ochranu 30 % svetového oceánu prostredníctvom chránených morských oblastí;

- c) prispieva k vykonávaniu Európskej zelenej dohody v súlade so závermi Rady z 23. októbra 2020 s názvom „Biodiverzita – je nutné bezodkladne konať“, závermi Rady z 10. júna 2021 s názvom „Budovanie Európy odolnej proti zmene klímy – nová stratégia EÚ pre adaptáciu na zmenu klímy“, najmä pokiaľ ide o ochranu prírody, a závermi Rady z 19. októbra 2020 o stratégii „z farmy na stôl“, ako aj k silnejšej Európe vo svete;
- d) koná v súlade s cieľmi a zásadami, ktoré sleduje v rámci spoločnej rybárskej politiky, najmä prostredníctvom prístupu predbežnej opatrnosti a v súlade s cieľmi súvisiacimi s dosiahnutím maximálneho udržateľného výnosu podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, aby tak podporila vykonávanie ekosystémového prístupu k riadeniu rybárstva a v maximálnej možnej miere zamedzila nechceným úlovkom a znížila ich počet, postupne eliminovala odhadzovanie úlovkov a minimalizovala vplyv rybolovných činností na morské ekosystémy a ich biotopy, a zároveň zabezpečila prostredníctvom podpory rentabilného a konkurencieschopného sektora rybárstva Únie primeranú životnú úroveň osobám závislým od rybolovných činností a zohľadnila záujmy spotrebiteľov;
- e) koná v súlade so závermi Rady z 19. marca 2012 k oznámeniu Komisie o vonkajšom rozmere spoločnej rybárskej politiky;
- f) koná v súlade so závermi Rady z 13. decembra 2022 o medzinárodnej správe oceánov v záujme bezpečného, chráneného, čistého, zdravého a udržateľného riadenia oceánov a morí, pokiaľ ide o zachovanie morskej biodiverzity;

- g) vyvíja snahu o primerané zapojenie zainteresovaných strán do fázy prípravy opatrení dohovoru o Beringovom mori a zabezpečuje, aby opatrenia prijaté v rámci dohovoru o Beringovom mori boli v súlade s cieľmi dohovoru o Beringovom mori;
- h) podporuje pozície, ktoré zodpovedajú najlepšej praxi regionálnych organizácií pre riadenie rybnárstva (RFMO);
- i) vyvíja úsilie o dosiahnutie konzistentnosti a synergie s politikou, ktorú sama presadzuje v rámci bilaterálnych vzťahov s tretími krajinami v oblasti rybnárstva, a zabezpečuje súdržnosť s ostatnými svojimi politikami, najmä v oblasti vonkajších vzťahov, zamestnanosti, životného prostredia, obchodu, rozvoja a výskumu a inovácie;
- j) vyvíja úsilie o vytvorenie rovnakých podmienok pre flotilu Únie v rámci oblasti dohovoru o Beringovom mori, ktoré vychádzajú z rovnakých zásad a noriem, aké platia podľa práva Únie, a podporuje jednotné vykonávanie uvedených zásad a noriem;
- k) podporuje koordináciu medzi dohovorom o Beringovom mori, existujúcimi RFMO a regionálnymi morskými dohovormi a v relevantných prípadoch aj spoluprácu s medzinárodnými organizáciami v rámci ich mandátu;
- l) podporuje mechanizmy spolupráce medzi RFMO, ktoré nie sú zamerané na tuniaky, podobné mechanizmom, ako je tzv. kóbsky proces v prípade RFMO zameraných na tuniaky.

## 2. SMEROVANIE ÚSILIA

Únia vyvíja v relevantných prípadoch úsilie o podporu výročnej konferencie zmluvných strán pri prijímaní týchto opatrení:

- a) opatrenia na podporu ochrany a obnovy biodiverzity, na podporu udržateľnosti populácií a začlenenia aspektov zmeny klímy do rozhodovacieho procesu;
- b) opatrenia na ochranu a hospodárenie týkajúce sa rybolovných zdrojov v oblasti dohovoru o Beringovom mori, ktoré vychádzajú z najlepších dostupných vedeckých odporúčaní, vrátane povoleného výlovu a individuálnych vnútroštátnych kvót alebo regulácie úsilia pre živé morské biologické zdroje v kompetencii výročnej konferencie zmluvných strán vrátane zmeny prílohy k dohovoru o Beringovom mori, ktorými sa postupne a progresívne dosiahne miera využívania na úrovni maximálneho udržateľného výnosu. Tieto opatrenia na ochranu a hospodárenie zahŕňajú v prípade potreby špecifické opatrenia zamerané na nadmerne lovené populácie, aby sa dosiahla rovnováha medzi rybolovným úsilím a dostupnými rybolovnými možnosťami;
- c) opatrenia na podporu zberu údajov, vedeckého výskumu a vedecky podložených rozhodnutí v oblasti riadenia, posilnenie jej výboru pre plnenie záväzkov, kultúru dodržiavania pravidiel a pravidelné nezávislé preskúmania výkonnosti;

- d) opatrenia na zabraňovanie nezákonným, nenahláseným a neregulovaným (NNN) rybolovným činnostiam, na odrádzanie od nich a ich odstránenie v oblasti dohovoru o Beringovom mori vrátane zaraďovania plavidiel vykonávajúcich NNN rybolov do zoznamu a krížových zoznamov s inými RFMO a opatrenia na podporu vysledovateľnosti rýb a produktov rybárstva na základe dobrovoľných usmernení pre systémy dokumentácie úlovkov;
- e) opatrenia na monitorovanie, kontrolu a dozor v oblasti dohovoru o Beringovom mori s cieľom zabezpečiť účinnú kontrolu a súlad s opatreniami prijatými v rámci dohovoru o Beringovom mori vrátane posilnenia kontroly operácií prekládky na základe dobrovoľných usmernení FAO o prekládke;
- f) opatrenia, ktorých cieľom je minimalizovať negatívny vplyv rybolovných činností na morskú biodiverzitu a morské ekosystémy a ich biotopy, vrátane opatrení na ochranu citlivých morských ekosystémov v oblasti dohovoru o Beringovom mori v súlade s dohovorom o Beringovom mori a Medzinárodnými usmerneniami FAO o riadení hlbokomorského rybolovu na širom mori, opatrenia na prevenciu a maximálne možné zníženie nechcených úlovkov vrátane obzvlášť zraniteľných morských druhov a na postupnú elimináciu odhadzovania úlovkov;
- g) opatrenia na zníženie znečistenia morí a prevenciu odhadzovania plastov do mora a zníženie vplyvu plastov v mori na morskú biodiverzitu a ekosystémy vrátane opatrení na zníženie vplyvu opusteného, strateného alebo inak vyradeného rybárskeho výstroja v oceáne a na uľahčenie identifikácie a vyťahovania takéhoto výstroja na základe dobrovoľných usmernení FAO o označovaní rybárskeho výstroja;

- h) opatrenia, ktoré sú zamerané na zákaz rybolovu zacieleného výlučne na získavanie žraločích plutiev a ktoré požadujú, aby boli všetky žraloky vylodené so všetkými plutvami neoddelenými od tela;
- i) v náležitých prípadoch a v miere, ktorú umožňujú relevantné ustanovujúce dokumenty, odporúčania na podporu vykonávania Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o práci v odvetví rybolovu;
- j) v náležitých prípadoch spoločný postup s ostatnými RFMO, a to najmä s tými RFMO, ktoré sa podieľajú na riadení rybárstva v rovnakom regióne;
- k) spôsoby riešenia vplyvu iných ako rybolovných činností na morské biologické zdroje v oblasti dohovoru o Beringovom mori;
- l) ďalšie technické opatrenia na základe odporúčaní pomocných orgánov a pracovných skupín výročnej konferencie zmluvných strán;
- m) opatrenia, ktoré sú v súlade s cieľmi dosiahnutia hospodárskeho a sociálneho prínosu a prínosu v oblasti zamestnanosti a prispievania k dostupnosti dodávok potravín.

## PRÍLOHA II

Každoročná špecifikácia pozície Únie,  
ktorá sa má zaujať na výročnej konferencii zmluvných strán

Pred každým zasadnutím výročnej konferencie zmluvných strán sa v prípade, že daný orgán je vyzvaný prijať rozhodnutia s právnym účinkom pre Úniu, podniknú kroky potrebné na to, aby sa v pozícii, ktorá sa má vyjadriť v mene Únie, zohľadnili najnovšie vedecké a iné relevantné informácie predložené Komisii v súlade so zásadami a smerovaním úsilia stanovenými v prílohe I.

Na tento účel a na základe daných informácií Komisia predloží Rade alebo jej prípravným orgánom na diskusiu a schválenie konkrétnych aspektov navrhovanej špecifikácie pozície Únie písomný dokument, v ktorom uvedie informácie o navrhovanej špecifikácii pozície Únie, a to v dostatočnom predstihu pred každým zasadnutím výročnej konferencie zmluvných strán.

Ak v priebehu zasadnutia výročnej konferencie zmluvných strán, a to ani priamo na mieste, nemožno dosiahnuť dohodu, záležitosť sa postúpi Rade alebo jej prípravným orgánom, aby sa v pozícii Únie zohľadnili nové prvky.

---